

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

## OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

### MEMBRES DU PERSONNEL RÉSIDENT EN FRANCE

Nous informons les membres du personnel résident en France que, à la suite d'un arrangement passé avec les autorités compétentes vaudoises, leurs conjoints et enfants peuvent travailler dans le canton de Vaud aux mêmes conditions que dans le canton de Genève.

Relations avec les Pays-hôtes  
Tél. 5152

### MEMBERS OF THE PERSONNEL RESIDENT IN FRANCE

Members of the personnel resident in France are informed that, following an arrangement made with the competent authorities of the canton of the Vaud, their spouses and children are now able to work in the canton of the Vaud on the same conditions as in the canton of Geneva.

Relations with the Host States  
Tel. 5152

### COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS

La Commission paritaire consultative des Recours s'est réunie pour examiner l'appel introduit par Monsieur R. KAISER à propos d'une modification des foyers.

Conformément à l'Article R VI 1.11 du Règlement du Personnel, les recommandations de la Commission et la décision définitive du Directeur général sont à porter à la connaissance du personnel.

Pour ce faire, ces documents seront affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration (no 60) du 14 au 31 mars 1992.

Division du Personnel  
Tél. 2855

### JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

A meeting of the Joint Advisory Board was held to examine the appeal lodged by Mr R. KAISER concerning a change of home station.

Article R VI 1.11 of the Staff Regulations specifies that the recommendations of the Board and the final decision of the Director-General shall be brought to the notice of the personnel.

The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building (No 60) from 14 to 31 March 1992.

Personnel Division  
Tel. 2855

## PASSAGE PAR LE TUNNEL RELIANT LES DIFFÉRENTES PARTIES DU DOMAINE DU CERN

A la demande des autorités françaises et suisses, nous rappelons aux utilisateurs de la voie de passage reliant les différentes parties du domaine que seuls les objets privés ci-dessous, en cours d'usage et en situation régulière, sont tolérés: vêtements, bijoux et une montre (portés sur soi), petits articles de sport, disques empruntés au Club du Disque de l'Association du Personnel, une calculatrice de poche, un agenda de poche électronique, un autoradio (déjà placé), un petit instrument de musique. Sont formellement exclus, notamment: les magnétoscopes, appareils photographiques, téléviseurs, cassettes-vidéo, planches à voile, skis, deux roues, remorques, médicaments, produits alimentaires (à l'exception du 'casse-croûte'), alcools et sommes d'argent égales ou supérieures à 50'000 francs français (interdiction des douanes françaises).

En cas d'inobservation, le CERN ne pourra pas intervenir en faveur des contrevenants.

Relations avec les Pays-hôtes  
Tél. 5152

## USE OF THE TUNNEL LINKING THE DIFFERENT PARTS OF THE CERN SITE

At the request of both the Swiss and French authorities, those people using the passage linking the different parts of the CERN Site are reminded that only the following personal items, currently in use and with all other customs requirements satisfied, are allowed: clothing, jewellery and a watch (worn on the person), small sports equipment, records borrowed from the Staff Association's Record Club, one pocket calculator, one electronic diary, one car radio (already fitted), one small musical instrument. Prohibited goods include in particular: video recorders, cameras, television sets, video cassettes, sailboards, skis, two-wheeled vehicles, trailers, medicines, foodstuffs (except 'snacks'), alcohol and sums of money of 50,000 French francs or over (prohibited by French Customs). CERN cannot intervene on behalf of those who fail to comply with the regulations.

Relations with the Host States

## SEMINARS SEMINAIRES

---

### Tuesday 17 March

#### DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference Room  
bldg 13/2-005

#### Gaseous detectors in medical radiography

by Lev SHEKHTMAN / Budker Institute of  
Nuclear Physics, Novosibirsk

*A digital radiographic device for medical diagnostics is described. The distribution of X-ray intensity in horizontal direction is measured by one-coordinate proportional chamber with 1.2 mm wire spacing and special fast parallel readout providing 0.6 mm spatial resolution. Mechanical scanning is performed in another direction. To avoid parallax in the chamber, anode wires are not parallel, but 'looking at the source of X-rays'. The MWPC works in counting mode with quantum efficiency of ~30% (50keV) and rate capability of 600 kHz/channel. This approach permits to obtain images with very low background, wide dynamic range and low doses. Several experimental models of this system are in use now in hospitals in Moscow and Novosibirsk. New results with gas microstrip detectors which permit to obtain spatial resolution of ~200 micron and increase rate capability will also be shown.*

### Tuesday 17 March

#### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### Recent results from CESR

by Karl BERKELMAN / Cornell University and  
CERN

*The Cornell Electron Storage Ring (CESR) has recently been upgraded in luminosity, and the CLEO detector has been rebuilt with greatly improved resolution for photons and neutral pions. I will present several samples of recent results on decays of  $\tau$ ,  $D^*$ ,  $D$  and  $D_s$  that demonstrate the new CLEO capabilities. If time permits, there will also be a brief resume of the CESR B Factory upgrade proposal and its present status.*

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs

### Wednesday 18 March

#### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### Topology from matrix models

by Claude ITZYKSON / Service de Physique  
Theorique, Saclay

## Wednesday 18 March

### COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### Use of the ADAMO System in the ZEUS Experiment

by Markus Tobias HAAS / DESY, Hamburg, Germany

The ADAMO (Aleph DATA MOdel) system is an implementation of the entity-relationship data model built to suit the typical requirements of a large High Energy Physics experiment. ADAMO provides tabular access to data, relationships between them, and a high level language describing the data structure. ADAMO is used within the ZEUS experiment at HERA for the detector data, calibrations, and geometry descriptions both online and offline. The ADAMO data structures are generated on the fly during data taking and are used through the entire chain of analysis programs; the data structures of the ZEUS Monte Carlo, the reconstruction program, different event displays and other auxiliary programs are all based upon ADAMO. The experience with ADAMO has been very favorable. The complicated data structures of a large High Energy Physics experiment can be administered with ease. Adamo allows rapid modifications. It provides for a very readable data description in the form of a dictionary which is always up to date. This dictionary is available on all online and offline computers. Browsing tools are also available to provide instant access to the data.

## Thursday 19 March

### PRESENTATION

at 11.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### High speed gate arrays and their application

by Richard W. SPEHN

AMCC uses bicmos and bipolar technology for making very fast circuits as is shown in the HIPPI chip set, which has won a 1990 design award. A brief overview will be given of the technology used and applied in an array family, the macro libraries, and the associated verification tools capable of implementing 1.2 GHz clock rates. Some application examples of circuits for HIPPI, SONET and Fiber Channel will be presented.

## Friday 20 March

### PRESENTATION

at 09.30 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### Parsytec GC and the Parix Programming Environment

by F. LANGHAMMER & D. JEFFRY

The Parsytec CG is a T9000 Transputer based parallel computer comprising of 64 to 16,384 processors and offering performance

in the range of 1 to 400 GFlops. The GC machine is hosted by a Unix workstation front-end and has the capability of local i/o to disk and tapes. A machine of this performance could be used in either an on-line data triggering or in an off-line data analysis role. The facility of local disk and tape units allows fast throughput of experimental data. Parix is a new open software environment developed by Parsytec to exploit the architectural features of the GC machine and Parsytec's T800 machines. Parix offers a cross-development environment using standard FORTRAN and Optimising compilers, and includes subroutine libraries for communication, calculation and display (BLAS, X11R4). System management tools are included in Parix user administration and system integration in computer centre environments. A T800 version of Parix will be demonstrated on a 256 processor machine.

The presentation will include :

1. Overview of Parsytec GC and details of architectural features.
2. Overview of Parix, including software elements for parallel processing.
3. System administration and running of a GC.
4. How to write programs with PARix
5. How could a GC machine be used at CERN.
6. Demonstration of PARix running on T800s.

Information : Ian Willers / ECP, Brian Martin / ECP

## Friday 20 March

### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### Chaos in non-Abelian lattice gauge theory

by B. MÜLLER / Duke University, USA

The Yang-Mills field equations form a non-linear, non-integrable system of classical equations. I will present numerical evidence that the real-time Hamiltonian dynamics of SU(2)-gauge theory on a spatial lattice exhibits deterministic chaos in the semiclassical limit. The maximal Lyapunov exponent of the gauge field is determined as a function of energy density, and its scaling behaviour in the continuum limit is studied. I will discuss possible consequences for the problems of thermalization and colour confinement.

## Monday 23 March

### DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – TH Conference Room

#### Light weight structures for particle detectors

by Miroslav HAGER / Austrian Aerospace Company, Vienna, Austria  
(Österreichische Raumfahrt- und Systemtechnik GmbH)

The baseline for design and analysis as well as the selection of the most suitable materials applied to light weight structures for particles detector systems in LHC experiments will be

*presented, elaborated and discussed. Methods of design analysis with consideration of assembly and testing will be additionally a subject matter. Examples of light weight structures designed and manufactured during the long experience with space structures and mechanisms will be displayed.*

## Monday 23 March

### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### Recent B physics results From CLEO-II

by Karen LINGEL / University of Colorado

*The CLEO collaboration has analyzed  $0.5 \text{ fb}^{-1}$  of  $Y(4S)$  data with the CLEO-II detector, corresponding to about 1 million produced B mesons. This large data sample, as well as the Cesium Iodide electro-magnetic calorimeter, make CLEO sensitive to charmless B decay branching ratios at the level of the theoretical predictions (or below). We present results on searches for exclusive rare B decay modes, specifically  $b \rightarrow u$  transitions,  $b \rightarrow s$  hadronic penguins, and  $b \rightarrow s\gamma$  electro-magnetic penguins, as well as recent results on other B physics, such as  $B^0$  mixing and V-A dominance in  $B \rightarrow D^* l \nu$  decays.*

## Tuesday 24 March

### TECHNICAL PRESENTATION

09.30–12.00 hrs – Council Chamber

#### RAMS (Reliability, Availability, Maintainability and Safety), Design Assurance Technologies

by ORS, Österreichische Raumfahrt- und Systemtechnik GmbH (A)

Language : English

Information : M. Diraison / FI / 4585

## Tuesday 24 March

### PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### Landmarks in VMEbus systems by Spectralab, Eltec and Sysgo

by Bruno R. Fricker, Carsten Emde & Robert Kaiser

Information : Douglas Kemp / CN, tel 5024

## Tuesday 24 March

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium

#### The domestication of nuclear spins by chemists and biologists

by Richard R. ERNST / ETH, Zurich

## Wednesday 25 March

### COMPUTING SEMINAR

10.00–12.00 hrs\* – CN Auditorium  
bldg 31/ 3-005

1. **High-energy computing by using network at KEK**  
by Shingo ICHII / Networks systems programmer in KEK

2. **Data acquisition and analysis in Unix environment at KEK**

by Hiro FUJII / Online group leader in KEK

\* Please note unusual time

## Thursday 26 March

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### Recent results from OPAL

by David CHARLTON / CERN-PPE

## Friday 27 March

### PRESENTATION

at 09.30 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### Latest VME and VXI systems and interconnections

by Bernd HUBER / Product Marketing Manager, AUGAT & Stefan KELLER / Sales and Marketing Manager, DEWALD

## Friday 27 March

### TIS SEMINAR

at 10.30 hrs – PE Auditorium  
(Techn. Training), bldg 593, room 11

#### CFC's and their replacements

by Tom CHRISTIE / Refrigeration Consultant

## INFORMATION DU LAPP

### Laboratoire d'Annecy de Physique des Particules

Chemin de Bellevue  
BP 110  
F – 74941 Annecy-le-Vieux  
Tél. 50 23 32 45

## Vendredi 20 mars

### SEMINAIRE LAPP

à 10.45 h – Amphithéâtre LAPP

#### Z', W' and Susy particles searches at CDF

par K. MAESHIMA / Fermilab (Chicago)

Information : Sylvie LEES-ROSIER, LAPP / ext. 328 / SROSIER@FRCPN11

# TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

---

## ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844

### 17, 18, 19 & 20 March

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**Arithmetics, geometry and conformal fields**

by C. ITZYKSON / Saclay

### 23, 24, 25 & 26 March

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**HEP graphics and visualization**

by H. DREVERMANN / CERN-ECP & J.-P.

VIALLE / CERN-PPE

*The lectures will give an overview of the use of graphics in high Energy Physics, i.e. for detector design, event representation and interactive analysis in 2D and 3D.*

*An introduction to graphics packages (GKS, PHIGS, etc.) will be given, including discussion of the basic concepts of graphics programming. Emphasis is put on new ideas about graphical representation of events. Non-linear visualisation techniques, to improve the ease of understanding, will be described in detail. Physiological aspects, which play a role when using colours and when drawing mathematical objects like points and lines, are discussed. An analysis will be made of the power of graphics to represent very complex data in 2 and 3 dimensions, and the advantages of different representations will be compared.*

*New techniques based on graphics are emerging today, such as multimedia or real-life pictures. Some are used in other domains of scientific research, as will be shown in examples. These techniques will be described and an overview of possible applications in our field will be given.*

## ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 5811

### Jeudi 20 mars

à 13.00 h – Amphithéâtre

**Science pour tous**

par Rafel CARRERAS

## SERVICES EDUCATIFS / EDUCATION SERVICES

### RAPPEL / REMINDER

**Séminaires de Management et Communication  
qui auront lieu au mois d'avril**

*Management & Communication Seminar  
which will be held in April*

#### Seminaire bilingue / Bilingual seminar

- Information pour secrétaires de groupe 29, 30 avril

#### Topics offered in English

- *Effective Speaking* 2, 3 April
- *Managing staff today at CERN* 27, 28 April

#### Séminaires donnés en langue française

- Négociation 6, 7 avril
- S'exprimer efficacement en situation de travail 7, 8 avril
- Techniques d'entretien d'appréciation 8 avril
- S'exprimer efficacement en situation de travail 13, 14 avril
- Information pour superviseurs 27, 28 avril
- Pratique de la supervision 28, 29 avril

Si vous désirez vous inscrire pour un de ces séminaires prenez contact d'urgence avec votre responsable hiérarchique et votre DTO.

Pour tout renseignement complémentaire appelez Françoise Labro 4476 ou Madeleine Pincott 3674 (le matin seulement).

If you would like to enrol in one of the following seminars, please contact your supervisor and your DTO as soon as possible.

For further information phone Françoise Labro 4476 or Madeleine Pincott 3674 (mornings only).



## ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

44.60  
eductech@cernvm

### ERRATUM

Le programme 'mars à octobre 1992' de l'Enseignement Technique qui vient d'être distribué contient une erreur typographique que nous vous prions de rectifier : les cours de mise à jour

**WinWord 1 à WinWord 2**  
**Excel 2 à Excel 3**  
**durent 3 x 1/2 journée**  
non 3 x 2 jours comme indiqué.

*The Technical Training Programme covering the period March-September 1992 has now been distributed.  
Please note that this brochure contains a misprint : The two courses 'update'*

**Winword 1 to Winword 2**  
**Excel 2 to Excel 3**  
**last 3 half-days**  
*and not 3 x 2 days as indicated.*

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

### DEMANDE D'EMPRUNT

Nous cherchons à emprunter, pour environ 3 mois, une alimentation positive de 100 kV maximum, faible courant. S'adresser à P. Mandrillon / 2293 ou à R. Dubois / bip 4227.

### TELEPHONE D'ENTREPRISE

Les personnes désireuses de prendre contact avec le groupement d'entreprises 'G4S' (Spie-Trindel, Saunier-Duval, Société Caladoise) sont priées de composer le 7033.

### CONTRACTOR'S TELEPHONE NUMBER

Anyone wishing to contact the 'G4S' Consortium (Spie-Trindel, Saunier-Duval, Société Caladoise) should ring 7033.

### FUTURES PRESENTATIONS INDUSTRIELLES D'ETATS MEMBRES

- l'Allemagne au CERN 92 : du 12 au 14 mai
- la Grande-Bretagne au CERN 92 : du 29 septembre au 2 octobre ou du 6 au 9 octobre
- l'Autriche au CERN 92 : du 17 au 20 novembre

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

### INFORMATIONS RELATIVES AUX EXPOSITIONS

Une nouvelle liste de présentations, foires et expositions, est à disposition dans les secrétariats de division.

M. Diraison / FI / 4585

### FUTURE MEMBER STATES INDUSTRIAL PRESENTATIONS

- Germany at CERN 92 : from 12 to 14 May
- Britain at CERN 92 : from 29 September to 2 October or from 6 to 9 October
- Austria at CERN 92 : from 17 to 20 November

Information: M. Diraison / FI / 4585

### EXHIBITIONS INFORMATION

A new list of trade shows, fairs and exhibitions is available at divisional secretariats.

M. Diraison / FI / 4585

Du 31 mars au 3 avril 1992  
Hall du Bâtiment de l'Administration  
Bât. 60 – 1er étage  
09h00 – 17h00 (vendredi 12h00)

## LA FINLANDE AU CERN

Treize firmes et instituts finlandais présenteront le dernier cri de leurs technologies et services à l'exposition 'La Finlande au CERN'. Cette exposition est organisée par la Fédération du commerce extérieur de Finlande (FFTA).

Exposants : voir liste ci-dessous.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- à la réception, bât. 33
- à l'exposition même.

Vous trouverez également la liste des exposants dans l'édition du Courrier CERN d'avril.

31 March to 3 April 1992  
Administration Building  
Bldg 60 – 1st floor  
09.00 hrs – 17.00 hrs (Friday 12.00 hrs)

## FINLAND AT CERN

Thirteen Finnish firms and institutes will present their latest technologies and services at the 'Finland at CERN' exhibition. This exhibition is being organized by the Finnish Foreign Trade Association.

For list of exhibitors, see below.

A detailed programme will be available in due course at :

- your Divisional Secretariat
- the reception desk, bldg 33
- the exhibition

The list of exhibitors can also be found in the April issue of the CERN Courier.

## LISTE DES EXPOSANTS / LIST OF EXHIBITORS

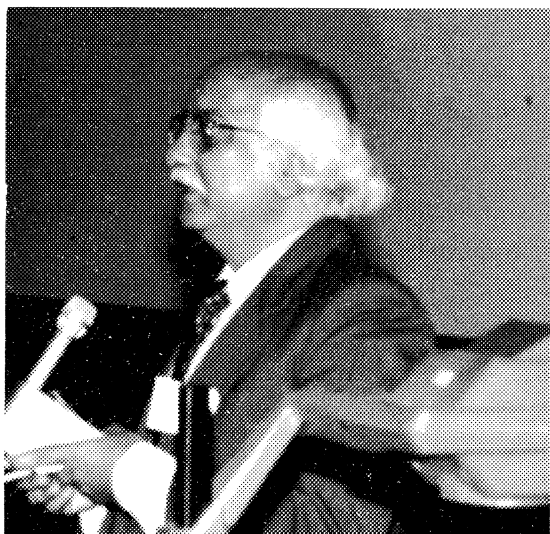
Advamec  
Cerntech Ltd  
Helsinki University of Technology / the Institute of  
Particle Physics  
IVO Service  
Kone  
Mikromilli  
Outokumpu Copper/Superconductors,  
Outokumpu Poricopper/Drawn Products Division  
Rauma-Repola Offshore  
Seft/Research Institute for High Energy Physics,  
Technology Development Centre (TEKES)  
Tumo  
Valmet

## EXPOSITION ORGANISÉE PAR : EXHIBITION ORGANIZER :

The Finnish Foreign Trade Association (FFTA)  
Mr. Jarmo Karesto  
P.O. Box 908  
SF-00101 Helsinki  
Tel +358-0-69591  
Fax +358-0-6940028

The Finnish Foreign Trade Association is the central organization for trade promotion in Finland providing e.g. export advisory services, arranging promotional campaigns and issuing publications presenting Finnish export supply.

Information : M. Diraison / FI / 4585



**PRINCE K. MALHOTRA**  
1935-1992

Professor Prince K. Malhotra of Bombay's Tata Institute of Fundamental Research died on 7 March while attending the 'Towards the LHC Experimental Programme' meeting at Evian-les-Bains. 56 years old, he was a nationally and internationally acclaimed experimental physicist.

Early work using nuclear emulsions to study cosmic rays gave him a deep feeling for the mechanisms of particle reactions, and his 1963 insights on particle multiplicity distributions were confirmed in bubble chamber experiments in the early 70s, bringing him world-wide acclaim.

He developed an active bubble chamber group at the Tata Institute and organized bubble chamber analysis in several Indian Universities. With exposures to beams at several major world Laboratories, this brought Indian researchers to the forefront of world high energy physics.

He was well known at CERN, having worked here from 1975-6 and from 1989-90, as well as being a frequent visitor. During the 1980s he transformed the Tata group as it joined the L3 collaboration at LEP and successfully contributed towards building the L3 hadron calorimeter, and later in physics analysis. He had been looking forward to the new era of LHC experimentation when his life was tragically cut off.

He served on the IUPAP commission on Particles and Fields from 1981-7. He was elected Fellow of the Indian Academy of Sciences in 1985 and Fellow of the Indian National Science Academy in 1986.

As well as being a gifted physicist and a dynamic organizer, his warmth and personality made him popular with his colleagues and won him many friends all over the world.

His colleagues

## PROCHAIN CONCERT

32ème saison

Jeudi 26 mars à 20h00

Grand Auditorium

**Orchestre de Chambre  
de la Philharmonie Tchéque de Prague**

Direction : Petr SKVOR

Soliste : Alexandre MAGNIN, flûte

Au programme :

A. Corelli : Concerto grosso en sol mineur op.  
6 No 8

W.A. Mozart : Divertimento en ré majeur KV  
136

A. Vivaldi : Concerto No. 3 en ré majeur  
'Il Gradellino'

J. Haydn : Concerto pour flûte et cordes en ré  
majeur

L. Janacek : Suite pour orchestre à cordes  
(Idylle)

**Billets : 14.- SFr** droit des pauvres compris, en  
vente uniquement le soir du concert, dès 19.30 h.

**N. B.** *Le nombre de places dans l'Amphithéâtre étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres personnes puissent bénéficier de leurs places, en téléphonant à G. Adam Div. AS-GS/RE au 4813 ou recherche 13-4006. Merci.*



# COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine d'Annemasse  
aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après

*Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :*

**Jeudi 26 mars de 08.00 à 16.00 h**

**Rez-de-chaussée du bâtiment 504 – Restaurant no 2**

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

**La chirurgie :** le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite, suivant le poids du patient, entre 5 et 15 flacons de sang pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang, comme l'albumine, sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

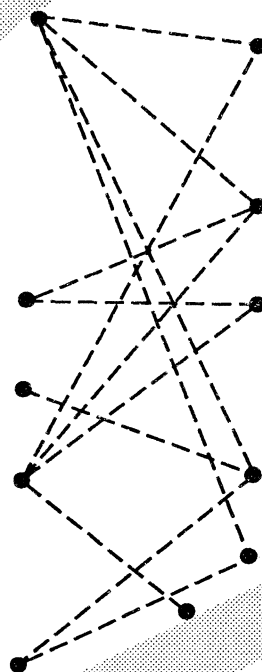
## **La médecine**

**Anémie :** il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées que par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

**Chocs :** un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL,

**Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment :** il y a différentes maladies de sang où le patient n'arrive pas à stopper de petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes ou du plasma frais, est indispensable.

**Brûlures :** pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard, un apport de globules rouges peut aussi se révéler nécessaire dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de globules rouges.



**sang complet**  
remplace le volume  
de sang perdu

**sang concentré**  
(globules rouges  
concentrés)  
anémie grave

**sang dépourvu de globules  
blancs**  
anémie pour les patients  
ayant des anticorps  
antileucocytaires pour les  
greffes d'organes.

**PPL**  
pour combattre l'état de choc

**albumine**  
pour remplacer les pertes  
de protéines

**plasma antihémophilique**  
remplace un facteur de  
coagulation du sang

## BLOOD DONORS CAMPAIGN

a blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion sanguine of Annemasse, will be held  
at CERN on the following dates

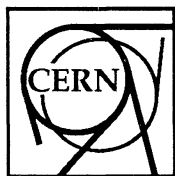
*All interested persons are welcome and may come at any time :*

**Thursday 26 March from 08.00 to 16.00 hrs**

**Ground-floor of building 504 – Restaurant No2**

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

# Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

*The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

Siège: Genève, Suisse  
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

11 mars 1992

## APPEL AUX MEMBRES DU PERSONNEL

**VENEZ JEUDI 19 MARS, DE 9 H 30 À 10 H 30,  
DANS LE HALL DU BATIMENT PRINCIPAL,  
SOUTENIR LA DEMANDE DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL  
D'ETRE REÇUE PAR LE COMITÉ DU CONSEIL**

En 1989, le Conseil du CERN a confié un mandat au comité tripartite permanent sur les conditions de l'emploi, TRACE, qui lui a remis son Rapport en mai 1990.

Ce Rapport comportait des recommandations faites par la majorité des délégations des Etats membres; l'Association les jugeait insuffisantes; le Directeur général aussi et déclarait que "leur adoption pourrait porter atteinte au climat social à l'intérieur de l'Organisation".

**En juin 1990, LE CONSEIL DE CERN A REFUSÉ D'ADOPTER MEME LES RECOMMANDATIONS MINIMALES DES ETATS MEMBRES DANS TRACE.**

Le Conseil a ainsi désavoué TRACE et le Directeur général et nous nous sommes sentis trompés.

\* \* \*

Durant l'été 1990, l'Association du personnel a passé un accord avec le Directeur général, négocié sous les auspices du Président du Conseil à la demande du Conseil du CERN, sur "un ensemble de mesures équilibré et honnête", que le Directeur général soutenait "avec force".

**En décembre 1990, LE CONSEIL DU CERN A REFUSÉ D'APPROUVER CET ACCORD.**

Le Conseil a cette fois-là désavoué le Président du Conseil et le Directeur général et nous nous sommes encore sentis trompés.

\* \* \*

En 1991, l'Association du personnel a passé un accord avec le Directeur général, permettant de respecter à la fois l'accord de 1990 et les règles annuelles en vigueur: le Directeur général l'a défendu avec énergie et le Comité des Finances l'a approuvé formellement.

**En décembre 1991, LE CONSEIL DU CERN A REFUSÉ D'APPROUVER CET ACCORD.**

Le Conseil a cette fois-ci désavoué le Comité des Finances et le Directeur général et nous nous sentons trompés une fois de plus.

\* \* \*

**C'EST ASSEZ ET NOUS DEVONS RÉAGIR:  
AU-DELÀ DES CHIFFRES, QUI SE DISCUTENT PENDANT LES NÉGOCIATIONS, PAS APRES,  
NOUS DEVONS DEMANDER LE RESPECT DU PERSONNEL ET DE SES DROITS.**

\* \* \*

Les décisions sont prises en fait par le Comité du Conseil, sans que les représentants du personnel puissent suivre les discussions, encore moins s'exprimer.

C'est pourquoi, l'Association du personnel a demandé les extraits des procès-verbaux du Comité du Conseil sur les points concernant le personnel: **LE COMITÉ DU CONSEIL VIENT DE REJETER CETTE DEMANDE.**

Nous avons négocié en votre nom avec les représentants de l'Organisation: on nous dit maintenant que ces représentants n'étaient pas mandatés pour passer des accords avec nous et que ces accords n'engagent pas l'Organisation!

**CECI N'EST PAS ACCEPTABLE:** nous sommes une Organisation européenne, nulle part en Europe le personnel et ses représentants ne sont traités avec pareille désinvolture.

\* \* \*

Nous avons montré beaucoup de patience mais nous ne pouvons plus accepter les décisions au coup par coup, le mépris des règles établies, les arguments arbitraires, les incertitudes et les revirements. La manière dont sont prises les décisions qui nous touchent directement doit être revue et le personnel doit être partie prenante.

Par une lettre au Président du Conseil, l'Association a demandé qu'une délégation soit reçue par le Comité du Conseil **le 19 mars prochain** pour en discuter: lors de sa réunion du **21 février dernier, LE COMITÉ DU CONSEIL N'A PAS RÉPONDU.**

Nous avons montré que nous sommes capables d'un dialogue raisonnable et nous voulons un consensus impliquant toutes les parties, y compris le personnel. Nous demandons à être reçus et à nous asseoir à la table du Comité du Conseil. La réponse viendra le jour même, **le 19 mars.**

**C'EST POURQUOI NOUS FAISONS APPEL À VOUS.**

**CECI N'EST PAS UN APPEL À LA GREVE  
MAIS UN APPEL À VOUS RASSEMBLER POUR MANIFESTER VOTRE SOUTIEN À NOS DEMANDES.**

**VENEZ NOMBREUX A CETTE RÉUNION,  
QUI SERA ORGANISÉE PAR L'ASSOCIATION JEUDI 19 MARS, À 9 H 30,  
DANS LE HALL DU BATIMENT PRINCIPAL!**

\* \* \* \* \*

## CALL TO THE MEMBERS OF THE PERSONNEL

**MEETING THURSDAY 19TH MARCH,  
9.30 TO 10.30 AM IN THE HALL OF THE MAIN BUILDING  
TO SUPPORT THE REQUEST FROM THE STAFF ASSOCIATION  
TO BE RECEIVED IN THE COMMITTEE OF COUNCIL SESSION**

In 1989, the CERN Council gave a mandate to the permanent tripartite Committee on employment conditions, TRACE, which gave its Report in May 1990.

This Report included recommendations from the majority of the Member States Delegations; the Staff Association considered they were not sufficient; so did the Director-General who declared that their adoption might disturb the social climate within the Organization.

**In June 1990, THE CERN COUNCIL REFUSED EVEN TO ADOPT THE MINIMAL RECOMMENDATIONS OF MEMBER STATES IN TRACE.**

Council thus disavowed TRACE and the Director-General and we felt deceived.

\* \* \*

During the summer of 1990, the Staff Association reached an agreement with the Director General, negotiated under the auspices of the President of Council at the request of Council, on a package of measures "fair and honest", that the Director General supported "with force".

**In December 1990, THE CERN COUNCIL REFUSED TO APPROVE THIS AGREEMENT.**

Council that time disavowed the President of Council and the Director General and we felt deceived again.

\* \* \*

During 1991, the Staff Association reached an agreement with the Director General, respecting both the agreement of 1990 and the annual rules in force: the Director General supported it strongly and the Finance Committee approved it.

**In December 1991, THE CERN COUNCIL REFUSED TO APPROVE THIS AGREEMENT.**

Council this time disavowed the Finance Committee and the Director General and we feel deceived once more.

**THIS IS ENOUGH AND WE MUST REACT:  
BEYOND FIGURES, WHICH MUST BE DISCUSSED DURING NEGOTIATIONS AND NOT  
AFTERWARDS.  
WE MUST DEMAND THAT THE PERSONNEL AND THEIR RIGHTS BE RESPECTED.**

**\* \* \***

The decisions in reality have been taken by the Committee of Council, without the representatives of the personnel being able to follow the discussions, let alone express themselves.

Therefore, the Staff Association asked for the extracts of the minutes of the Committee of Council on the points concerning the personnel: **THE COMMITTEE OF COUNCIL HAS JUST REJECTED THIS REQUEST.**

We have negotiated in your name with the representatives of the Organization: we are now told that these representatives were not authorised to reach agreements with us, or that the agreements do not bind the Organization!

**THIS IS UNACCEPTABLE:** we are a European Organization, nowhere else in Europe are the personnel and their representatives treated in such an offhand way.

**\* \* \***

We have demonstrated much patience, but we cannot accept any longer the piecemeal decisions, the disregard of established rules, the arbitrary criteria, the uncertainties and the sudden changes. The way in which decisions which affect us directly are taken must be reviewed and the personnel must be involved.

We asked the President of Council, in writing, that the Committee of Council receive a delegation from the Staff Association at its meeting of **the 19th March** to discuss this: at its meeting of the **21st February**, **THE COMMITTEE OF COUNCIL DID NOT REPLY.**

We have shown that we are capable to dialogue reasonably and we want a consensus which implies all the parties, including the personnel. We request to be received and to sit at the table of the Committee of Council. The response will come on the day itself, **the 19th March.**

**THIS IS WHY WE CALL UPON YOU.**

**THIS IS NOT A CALL FOR STRIKE BUT A CALL TO ASSEMBLE FOR DEMONSTRATING  
YOUR SUPPORT TO OUR DEMANDS.**

**COME IN FORCE TO THIS MEETING,  
WHICH WILL BE ORGANIZED BY THE STAFF ASSOCIATION  
ON THURSDAY 19TH MARCH AT 9.30 AM IN THE HALL OF THE MAIN BUILDING!**

**\* \* \* \* \***

# CLUBS

## VELO



"Voici le printemps qui va pointer son nez, il va être l'heure de dépoussiérer votre "cheval"!! Nous ferons donc notre rentrée sur les routes le **Samedi 4 Avril**. La cotisation reste inchangée, les membres 91 recevront par courrier leur bulletin.

Pour information : 30 FS pour adulte et 25 FS pour enfant; cette année un petit "plus", l'écusson du Club est en vente, vous pouvez le prendre lors de votre inscription, le total sera alors de 40FS. Au cours de l'année vous pourrez le trouver auprès des membres du Comité. Les personnes intéressées par le vélo et le cyclotourisme sont les bienvenues et sont invitées à nous rejoindre pour notre première sortie. Renseignements : N. Boimond

## AUTOMOBILE CLUB CERN

Nous avons le plaisir de vous annoncer deux nouveaux accords avec des garages pour l'obtention de remises intéressantes sur l'achat de véhicules neufs:

STATION DU SALON, pour les marques ALFA ROMEO et DAIHATSU

GARAGE DES VERNETS pour les marques SUZUKI, MITSUBISHI, HYUNDAI

Ces accords concernent uniquement les membres du Club; pour plus de renseignements, veuillez nous contacter au tél. 4007 ou passer à notre siège au bât. 592 (après-midi)

## FOLKLORE



### Changement d'horaires

A partir du 13 mars, nos réunions de danses auront lieu :

**TOUS LES VENDREDIS, 20h.30**  
dans la Salle des Clubs, Restaurant No.2

Tout le monde est bienvenu !

Pour renseignements, contactez L. JIRDEN au 5124 ou 023 50.52.95.50.

ASSOCIATION DU PERSONNEL  
12/92-16.03.92



## PHOTO

### EXPOSITION de PHOTO des CERNOIS

**du 7 mars au 17 mars**  
Hall du Bâtiment Principal

Une partie de ces photos sont numérotées et vous pouvez voter pour celles qui vous semblent les meilleures. **Bulletins de vote sur place.**

Afin de compléter cette exposition, les membres du Comité exposent aussi, mais leurs photos ne sont pas prises en considération pour le choix de la meilleure photo.

Le vote est ouvert **jusqu'au mardi 17 mars.**

Les résultats seront donnés **mercredi 18 mars, à 17h.45**, sur le lieu de l'exposition.

### Chambres noires

Les chambres noires ne seront plus utilisables jusqu'à nouvel avis. Les gens qui ont oublié de remettre les clés dans la boîte aux lettres sont priés de le faire au plus vite.

Ceux qui ont emprunté des objectifs peuvent aussi les retourner à un membre du Comité. Merci.

Toutes les personnes qui utilisent des casiers sans autorisation et sans en payer la location sont priées de s'annoncer jusqu'au **1er avril 1992**, à **M. PLASSE Tél. 5844.**

Tous les casiers dont le locataire ne sera pas indentifié **seront vidés début avril.**



## RUGBY

### Résultats

**Equipe I :** Coupe Suisse  
R.C. CERN 43 - NEUCHATEL SRC 3

**Equipe II :** Coupe FSR  
R.C. CERN 7 - OLD BOYS GENEVE  
RFC 3

### Prochains matches

**Samedi 14 mars 1992**

Au terrain de St. Genis : Championnat Suisse :

- **Equipe I :** à 15h.00 RC CERN - RC NYON
- **Equipe II :** à 13h.30 RC CERN II - RC NYON II

### Ecole de Rugby

Entraînement **mercredi 11 mars, à 17h.00**

Match **samedi 14 mars, à Bellegarde :**  
départ du Siège, à 13h.00.



## SKI DE FOND

### Sortie weekend de fin de saison

Cette sortie aura lieu les **14 et 15 mars** prochain, dans la Station olympique des SAISIES. Tous les élèves adultes et enfants sont invités, à partir du niveau moyen. Il faut être en mesure de parcourir 20kms le samedi et autant le dimanche. Prévoir un pique-nique pour le samedi midi dans un sac à dos.

Etant donné le nombre limité d'inscriptions, prière de téléphoner au plus vite au répondeur de la Permanence, le 8139.

Toutes informations complémentaires vous parviendront dans les plus brefs délais par courrier interne ou par téléphone.

Cette sortie est commune avec les skieurs de fond et alpins qui se contentent de pistes moyennes.



## SKI ALPIN

### Prochaines sorties

21 mars 1992 : Les Contamines

28 mars 1992 : Valmorel

4 avril 1992 : Les Grans Montets - sortie pour moniteurs et accompagnants bons skieurs uniquement, suivie d'un repas au retour.

### Remboursement des cours

Ils auront lieu les **2 et 9 avril**, à la permanence, sur présentation du ticket de justification.

### Easyski

Nous vous informons que la section continue à organiser le **dimanche**, des sorties **easyski** dans la Station d'Avoriaz. Le prix est de CHF 25.- par personne.

**Renseignements** : le jeudi à la permanence du Ski Club.



**JEUDI 19 MARS 1992, à 20h.00**

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

## CONCERT

par l'Ensemble

- Karin SCHNEIDER, piano
- Christophe HORAK, violon
- Geneviève HUOT, cor

au programme

- F. DUVERNOY
- J.L. DUSSEK
- P.I. TCHAIKOSKY
- J. BRAHMS

Entrée libre

Collecte

# COOPERATIVES

---

## COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : XNEWS (COOPIN

ALLSPO 3, pour nettoyer vos cassettes audio, vidéo, VHS, 8mm, compact disc. Possibilité d'acheter le liquide nettoyant seul.

Un **nouvel arrivage** de montres CASIO avec toutes les nouveautés.

**Bijouterie fantaisie** : Collection de printemps (nouveaux bijoux de Pierre Balmain).

### Produits WINSTONS

- crème de jour et de nuit au placenta A ou B, à l'huile de germe de blé
- crème de nuit nutritive
- crème de jour pour peaux sèches et sensibles, etc.
- lait après-bain et bain bleu de 500 ml et également en 150 ml pour le voyage
- Beauty milk, skin tonic, savon, etc....

### Chocolats de Pâques

Oeufs, lapins, plaques, boîtes, présentation avec peluches, etc.

### Nouveauté à COOPIN

Aliments pour chiens et chats.

*Gagnez du temps, pensez COOPIN.*

## INTERFON

(Bât. 563)

### NOUVEAU

#### Véhicules automobiles VOLVO et ROVER

Nous avons conclu un accord avec le Garage JORDAN-MEILLE, à Sauvergnny, qui permet à tous les fonctionnaires d'obtenir une réduction sur ces véhicules.

La réduction est identique pour tous les modèles VOLVO, par contre elle augmente graduellement depuis les MINI et ROVER 100 jusqu'à la ROVER 800.

Ces offres ne sont pas cumulables avec les autres offres ou campagnes nationales de ces 2 firmes.

S'il y a reprise, la remise s'applique sur la soulte.

La détaxe est accordée.

Permanence technico-commerciale mardi 17 mars 1992, au Secrétariat de 14h.30 à 16h.30, avec :

- SCHIESS (appartements de qualité suisse dans un immeuble, à Cessy. Vous pouvez réserver au départ du projet entre plusieurs types d'appartements à la vente);
- PINAULT GIRARD (matériaux 1er et 2nd oeuvre, menuiseries, isolation, carrelages, cuisines COMERA);
- REMA (fabricant de cuisines et salles de bains).

## CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires le **vendredi 20 mars 1992, de 14h.00 à 16h.00**, dans les locaux de l'Association du Personnel - Bât. 64-R002.

Vous pouvez prendre rendez-vous en téléphonant au 2819.



# Restaurants

# Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 16 mars

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 6.80FS b) 7.80 FS	a) 19.60 FF b) 22.70 FF
<b>Lundi Monday</b>	a) Steak de bœuf haché Pommes en dés Haricots verts  b) Cuisse de lapin sautée au vin blanc Polenta Carottes	a) Escalope de poulet cordon bleu Pommes rissolées Salade  b) Jarret de bœuf braisé Spätzlis dorés Pois mangetout	a) Paupiette de veau au paprika doux Épinards en branches  b) Roasbeef saignant au jus Pommes frites Choux-fleurs gratinés <i>ENTRECÔTE GRILLÉE ET SA GARNITURE 29.00 FF</i>
<b>Mardi Tuesday</b>	a) Rôti de porc Lentilles Cordiale de légumes  b) Croustilles de merlan Pommes nature Épinards en branche	a) Civet de porcelet bourguignonne Riz sauvage Salade  b) Rôti de veau à la sauge Pommes hongroises Brocolis	a) Éperlans frits au citron Choux de Bruxelles  b) Sauté de porc à la hongroise Gratin de pommes de terre Haricots verts à l'ail <i>SAUCISSE FUMÉE ET SA GARNITURE 25.00 FF</i>
<b>Mercredi Wednesday</b>	a) Anneaux de calamars sauce piquante Riz pilaf Salade verte  b) Côte de porc sauce moutarde Pommes mousseline Petits pois	a) Steak haché pur bœuf Pommes frites Salade  b) Sauté d'agneau à la tunisienne Semoule aux raisins Jardinière de légumes	a) Paleron de bœuf braisé Carottes Vichy  b) Croustade de fruits de mer Riz safrané aux champignons de Paris Ratatouille de légumes <i>CERVELLE D'AGNEAU GRENOBLOISE ET SA GARNITURE 25.00 FF</i>
<b>Jeudi Thursday</b>	a) Cuisse de poulet aux olives Nouillettes au beurre Courgettes étuvées  b) Émincé de bœuf aux champignons Riz sauvage Tomate	a) Canelloni gratinés aux tomates et basilic Salade  b) Fricassée de lapin à la moutarde Pommes dorées Choux de Bruxelles	a) Rissolette de veau panée sauce tomate Navets au jus  b) Lapin sauce moutarde Coquillettes au beurre Jardinière de légumes <i>CÔTES D'AGNEAU GRILLÉES EN PERSILLADE 29.00 FF</i>
<b>Vendredi Friday</b>	a) Émincé de foie de porc Riz blanc Salade verte  b) Filet de flétan Pommes nature Brocolis	a) Croustille de cabillaud sauce tartare Pommes nature Salade  b) Jambon fumé sauce madère Gratin dauphinois Haricots verts	a) Boulettes de bœuf sauce parisienne Choux verts aux petits lardons  b) Brochette de poisson panée Riz pilaf Tomate au four <i>FILET DE SAUMON FAÇON BONNE FEMME 32.00 FF</i>

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00  
Samedi et dimanche :  
1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00  
2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de  
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2  
Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 18h00  
Samedi :  
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 09h00  
de 11h30 à 14h00

Calendrier hebdomadaire

1992

Weekly Calendar

Lundi Monday	16.3	Mardi Tuesday	17.3	Mercredi Wednesday	18.3	Jeudi Thursday	19.3	Vendredi Friday	20.3
		11.00 <b>E</b> DETECTOR SEMINAR Gaseous detectors in medical radiography. by Lev Shekhtman / Budker Institute of Nuclear Physics, Novosibirsk		11.00 <b>A</b> ACADEMIC TRAINING Arithmetics, geometry and conformal fields by C. ITZYKSON / Saclay <i>Lecture 1</i>		11.00 <b>CN</b> PRESENTATION High speed gate arrays and their application by Richard W. SPEHN		09.30 <b>CN</b> PRESENTATION Parsytec GC and the Parix Programming Environment by F. LANCHAMMER & D. JEFFRY	
		11.00 <b>A</b> ACADEMIC TRAINING Arithmetics, geometry and conformal fields by C. ITZYKSON / Saclay <i>Lecture 1</i>		14.00 <b>TH</b> THEORETICAL SEMINAR Topology from matrix models by Claude ITZYKSON / Service de Physique Theorique, Saclay		11.00 <b>A</b> ACADEMIC TRAINING Arithmetics, geometry and conformal fields by C. ITZYKSON / Saclay <i>Lecture 3</i>		11.00 <b>A</b> ACADEMIC TRAINING Arithmetics, geometry and conformal fields by C. ITZYKSON / Saclay <i>Lecture 4</i>	
		16.30 <b>A</b> CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Recent results from CESR by Karl BERKELMAN / Cornell University and CERN		16.00 <b>CN</b> COMPUTING SEMINAR Use of the ADAMO system in the ZEUS Experiment by Markus Tobias HAAS / DESY, Hamburg, Germany		13.00 <b>A</b> ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Ratiel CARRERAS		14.00 <b>TH</b> MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Chaos in non-Abelian lattice gauge theory by B. MÜLLER / Duke University, USA	
	23.3		24.3		25.3		26.3		27.3
11.00 <b>TH</b> DETECTOR SEMINAR Light weight structures for particle detectors by Miroslav HAGER / Austrian Aerospace Company, Vienne, Austria (Österreichische Raumfahrt- und Systemtechnik GmbH)	09.30 <b>C</b> TECHNICAL PRESENTATION RAMS, Design Assurance Technologies by ORS, Österreichische Raumfahrt- und Systemtechnik GmbH (A)	10.00 <b>CN</b> PRESENTATION Landmarks in VMEbus systems by Spectralab, Eltec and Sysgo by Bruno R. FRICKER, Carsten EMDE & Robert KAISER	10.00 <b>CN</b> COMPUTING SEMINAR 1. High-energy computing by using network at KEK by Shingo ICHII / Networks systems programmer in KEK 2. Data acquisition and analysis in Unix environment at KEK by Hiro FUJII / Online group leader in KEK	08.00 <b>&gt;</b> COLLECTE DE SANG R-de-ch. du bât. 504, Restaurant no 2	09.30 <b>CN</b> PRESENTATION Latest VME and VXI systems and interconnections by Bernd HUBER / Product Marketing Manager, AUGAT & Stefan KELLER / Sales and Marketing Manager, DEWALD	11.00 <b>A</b> ACADEMIC TRAINING HEP graphics and visualization by H. DREVERMANN / CERN-ECP & J.-P. VIALLE / CERN-PPE <i>Lecture 4</i>	10.30 <b>CN</b> TIS SEMINAR CFC's and their replacements by Tom CHRISTIE / Refrigeration Consultant <i>PE Auditorium, Techn. Trntr., Bldg 583/11</i>		
11.00 <b>A</b> ACADEMIC TRAINING HEP graphics and visualization by H. DREVERMANN / CERN-ECP & J.-P. VIALLE / CERN-PPE <i>Lecture 1</i>	11.00 <b>A</b> ACADEMIC TRAINING HEP graphics and visualization by H. DREVERMANN / CERN-ECP & J.-P. VIALLE / CERN-PPE <i>Lecture 2</i>	11.00 <b>A</b> ACADEMIC TRAINING HEP graphics and visualization by H. DREVERMANN / CERN-ECP & J.-P. VIALLE / CERN-PPE <i>Lecture 2</i>	11.00 <b>A</b> ACADEMIC TRAINING HEP graphics and visualization by H. DREVERMANN / CERN-ECP & J.-P. VIALLE / CERN-PPE <i>Lecture 3</i>	13.00 <b>A</b> ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Ratiel CARRERAS		16.30 <b>A</b> CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Recent results from OPAL by David CHARLTON / CERN-PPE			
16.30 <b>A</b> PPE SEMINAR Recent B physics results from CLEO-II by Karen LINGEL / University of Colorado	16.30 <b>A</b> CERN COLLOQUIUM The domestication of nuclear spins by chemists and biologists. by Richard R. ERNST / ETH Zurich			20.00 <b>A</b> CONCERT Orchestre de Chambre de la Philharmonie Tchèque de Prague A. Corelli, W.A. Mozart, A. Vivaldi, J. Haydn & L. Janacek					

A Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bât. 500

Th Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie / bât. 4

AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor  
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

PS PS Auditorium / bldg 6, 2/024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2/024

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

CN CN Auditorium - bldg 31/3-005  
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

> place as indicated  
lieu selon indication

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs  
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819  
Publications Section (DCO) : bldg 50/1-030, tel. 3475  
e-mail : [weekly\\_bulletin@cern.ch](mailto:weekly_bulletin@cern.ch)  
[staff\\_association@cern.ch](mailto:staff_association@cern.ch)

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h  
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819  
Section Publications (DCO) : bât. 50/1-030, tél. 3475

C Council Chamber / bldg 503  
Salle du Conseil / bât. 503

S St. Auditorium - Prévestin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre St. - Prévestin / bât. 864, 1er ét.